Lexique exodos

ἄ : ah !

ἀγαθός, ἡ, ὄν : bon (ἀγαθοί = οἱ ἀγαθοί)

Ἀγαμέμνων, ονος (ὁ) : Agamemnon

ἀ-γνωσία, ας (ἡ) : l'ignorance

ἄγριος, α, ον : sauvage

ἄγω, ἄξω, ἤγαγον, ἤχα : conduire, faire venir, attirer

ἄ-δικον, ου (τό) : l'injustice

ἀεί : toujours

Ἀθάνα forme dorienne = Ἀθηνᾶ, ᾶς (ἡ) : Athéna

ἀθροίζω : rassembler, assembler

αἶα, ας (ἡ) : la terre

αἰᾶι : ah !

Ἄιδης, ου (ὁ) (Ἄιδαν : A poét.) (Ἄϊδα G dorien = Ἄϊδου) : Hadès

αἰδώς, οῦς (ἡ) : la honte, la retenue, la pudeur

αἰεί : toujours, continuellement, chaque fois

αἰθήρ, ἔρος (ὁ, ἡ) : l'éther, l'air

αἰμάσσω : ensanglanter

αἰματόεις, εσσα, εν : ensanglanté

αἰνέω, ᾶ : louer, faire l'éloge de

αἰρέω, ᾶ (αἰρήσω, εἶλον, ἤρηκα) : prendre ; triompher de, surprendre

αἴρω : lever, soulever

αἰσθάνομαι : percevoir

αἰσχρός, ἄ, ὄν : déshonorant, infâme, honteux

αἰσχύνη, ης (ἡ) : la honte, le déshonneur

ἄσσω, f ἄξω : s'élancer

αἰσχρός, ἄ, ὄν : honteux, haïssable

αἰσχύνομαι + inf : j'ai honte de, je rougis de

αἰτία, ας (ἡ) : la cause, le motif

αἴτιον, ου (τό) : la cause, le motif

αἰχμαλωτίς, ἴδος (ἡ) : captive de guerre, prisonnière

ἀκέομαι : guérir

ἀκμή, ἡς (ἡ) : la pointe, le faite, l'instant propice, moment le meilleur, moment opportun

ἀκούω, ἀκούσομαι, ἤκουσα, ἀκήκοα : écouter, entendre

ἀκριβόω, ᾶ : examiner avec soin, bien comprendre, bien analyser

ἀλγέω, ᾶ + G de la personne : souffrir au sujet de ...

ἀληθής, ἡς, ἔς : vrai

ἀ-λίμενος, ος, ον : qui est loin du port

Ἄλιος = Ἥλιος, ου (ὁ) : Hélios, Soleil

ἀλλά : mais, pourtant, cependant

ἄλλος, η, ον : autre (τὰ ἄλλα : les autres choses, le reste)

ἀλλότριος, α, ον : d'autrui

ἄλμα, ατος (τό) : le saut (pl poét)

ἄλλως δὲ καί : et en outre, et d'ailleurs

ἄλοχος, ου (ἡ) : l'épouse, la compagne de lit, la concubine, la maîtresse

ἄλωσις, εως (ἡ) : la prise (d'une ville)

ἀμ-βαίνω (forme poétique ; 2ème p sg futur) = ἀνα-βαίνω : monter, grimper (ἀμβήση : futur de forme moyenne, 2ème p sg)

ἀμείβω : échanger

ἀμείνων, ων, ον : meilleur (comparatif d' ἀγαθός, ἡ, ὄν : bon)

ἀμέρδω : léser, abîmer, perdre

ἀ-μήχανος, ος, ον : irrésistible ; sans remède ; extraordinaire, inimaginable

ἀμμένω forme poétique de ἀνα-μένω : attendre

ἄν : + optatif ; particule conditionnelle (ne se traduit pas) de potentiel ; + imparfait de l'indicatif ; marque l'irréel

Lexique exodos

ἀνά +A : en remontant, sur, par, à travers, dans toute l'étendue de
ἀνάγκη,ης (ή) : la nécessité (ἀνάγκη ἐστίν : il faut); ἀνάγκη <ἐστίν> + prop inf : le destin veut que...

ἄναξ, ἄνακτος (ὁ) : seigneur, prince

ἀνα-ρρήγνυμι (f ἀναρρήξω) : briser de fond en comble, fracasser

ἀνδρό-φονος,ος,ον : tueur (tueuse) d'homme, meurtrier

ἀν-ήμερος,ος,ον : non apprivoisé, sauvage, non civilisé, inhumain, atroce

ἄνθρω, ἀνδρός (ὁ) : l'homme

ἀνθέω,ῶ : fleurir, être florissant, être dans sa fleur, être dans sa force

ἄνθρωπος,ου (ὁ) : l'homme, l'être humain

ἀνί-πταμαι (ἀμπτάμενος = ἀναπτάμενος : participe aor) : s'envoler, prendre son envol

ἀντί + G : en échange de, pour (ἀνθ' ὅτου : en échange de quoi, pourquoi)

ἀντί-ποινα,ων (τά) : les représailles pour, le paiement pour

ἄνθρω, ἀνδρός (ὁ) : l'homme

ἄνπλος,ου (ὁ) : la sentine, l'eau de mer croupie, la mer

ἀνύω : mener à bon terme, venir à bout de

ἄνω : adv : de bas en haut, en haut, en saillie

ἀξίως + G : de façon digne de

ἀπ-αλλάσσω : faire partir, délivrer de ; + G : écarter de

ἅπας, ἅπασα, ἅπαν : tout sans exception

ἀπ-εἰμι : être éloigné, être absent, être au loin

ἄπ-εἰμι : s'en aller, se retirer

ἀπο-κτείνω : tuer

ἀ-πόλεμος,ος,ον : qui n'est pas fait pour la guerre

ἀπ-όλλυμι (aor ἀπόλεσα) : faire périr, détruire, anéantir

ἀπο-ξενόομαι : être exilé, être à l'écart de +G

ἀπο-πτύω : cracher pour repousser, pour rejeter, pour exorciser

ἀπ-ουσία,ας (ή) : l'absence

ἀπ-ωθέω (aor M ἀπόσασθαι) : repousser, refuser, rejeter

ἄρα : adv. : donc, en effet

ἄράσσω : frapper avec bruit, frapper, donner des coups

ἄρειαν : zème p pl opt aor de αἴρω

Ἄργεῖος,α,ον : argien

Ἄργος,ους (τό) : Argos

Ἄρης,εως (ὁ) : Arès

ἀριθμός,οῦ (ὁ) : l'ajustement, l'agencement harmonieux ; le nombre

ἀριστερός,ά,όν : situé à gauche

ἄριστος,η,ον : le plus brave, très brave, le meilleur

ἀρκέω,ῶ + D : venir en aide, venir au secours, préserver, protéger

ἄρυνμαι : chercher à prendre, à obtenir, à avoir

ἀρπάζω : prendre violemment, s'emparer de

ἄρσην ενος (ὁ) : le mâle, la présence masculine

ἄρτίως : récemment, à l'instant

ἄστυ,εως (τό) : la ville (fortifiée, entourée de remparts)

ἀσφαλής,ής,ές : sûr (ἐν ἀσφαλεῖ = ἀσφαλῶς : en sécurité)

Ἄτρεΐδης,ου (ὁ) : Atride, fils d'Atrée

αὔ : mais, alors

αὐγή,ῆς (ή) : le rayon, l'éclat, l'éclat du soleil, la lumière du jour, la pleine lumière

αὐθις : à l'inverse ; encore, de nouveau

αὐτε : d'autre part

αὐτέω,ῶ : crier, appeler avec des cris, clamer

αὐτίκα : tout de suite, aussitôt, à l'instant

αὐτόν, αὐτήν, αὐτό : pr de rappel (le, la ...)

αὐτός, ἡ,ὄ : apposé au sujet : -même (moi-même, toi-même, lui-même...) ; αὐτός, αὐτή, αὐτό : précédé de l'article : le même (ἐς ταυτόν = ἐς τὸ αὐτό : locution : dans le même instant, aussitôt)
ἀφίεμαι + G : laisser aller, abandonner, être débarrassé de, être délivré de
ἀφ-ίημι : laisser aller, lancer
ἀφ-ικνέομαι, ἀφικοῦμαι, ἀφικόμην, ἀφῖγμαι : arriver ; revenir ; venir
ἀφ-ίσταμαι (ἀποστήσομαι, ἀπέστην, ἀφέστηκα) + D : s'écarter devant, s'écarter pour laisser la place à
ἀφ-ίστημι (ἀπο-στῆναι : inf aor 2 à sens moyen) : éloigner, écarter
ἀφ-ορμή, ἥς (ἡ) : point de départ pour, moyen pour, ressource pour
Ἀχαιός, οὔ (ὁ) : Achéen
Ἀχαιός, ἄ,όν : achéen, grec
ἀχθεινός, ἡ,όν : pénible, accablant, fâcheux, incommode
βαίνω, βήσομαι, ἔβην, βέβηκα : marcher, aller
Βάκχη, ἡς (ἡ) : la Bacchante
βάλλω, βαλῶ, ἔβαλον, βέβληκα : jeter, lancer ; absolt : lancer un projectile, jeter un trait, lancer un objet
βάρβαρον, ου (τό) : le Barbare, l'étranger ; ce qui est non grec, non civilisé, grossier, barbare
βαρῦς, εἶα, ὕ : lourd, pénible, accablant, fort
βάσις, εως (ἡ) : la marche
βέλος, ους (τό) : le trait
βία, ας (ἡ) : la force, la violence
βίαιος, ος/α, ον : violent, qui agit par force, par contrainte
βίος, ου (ὁ) : la vie
βλάστημα, ατος (τό) : germe, bourgeon ; production, enfantement
βλέπω : regarder, considérer, fixer ; lever les yeux
βλέφαρον, ου (τό) : la paupière
βλώσκω, μολοῦμαι, ἔμολον, μέμβλωκα : aller, venir, arriver
βοή, ἡς (ἡ) : le cri, l'appel
βούλομαι : vouloir ; βούλομαι + subj aor : vouloir que
βροτός, ἡ,όν : mortel
γαληνός, ὄς, ὄν : paisible
γάρ : car, en effet
γε : assurément, certes
γείτων, ονος (ὁ) : le voisin
γένος, ους (τό) : race, nation, peuple, le genre, l'engence
γῆ, γῆς (ἡ) : la terre
γίγνομαι, γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα : naître, devenir ; l'aoriste sert d'aoriste au verbe εἶμι
γιγνώσκω, γνώσομαι, ἔγνων, ἔγνωκα : connaître, apprendre
γλῶσσα, ἡς (ἡ) : la langue, la parole, le langage
γόνος, ου (ὁ) : le rejeton, le fils
γόνυ, γόνατος (τό) : le genou
γυμνός, ἡ,όν : nu ; + G : dépouillé de, débarrassé de
γυνή, γυναικός (ἡ) (V γύναι) : la femme
δαίμων, ονος (ὁ) : la divinité
δαίς, δαιτός (ἡ) : le repas, la nourriture
δακρύω : pleurer
δέ : d'autre part, et, alors
δεῖ : il faut
δεῖδω (aor ἔδεισα) μή + subj : craindre que
δεινός, ἡ,όν : terrible, horrible
δέργμα, ατος (τό) : le regard
δέσποινα, ἡς (ἡ) : maîtresse, souveraine
δεσπόσυνος, ος/η, ον : qui concerne les maîtres, du ou des maîtres, qui est lié aux maîtres
δεσπότης, ου (ὁ) : le maître

- δεῦρο : ici
δεύτερον : en second, ensuite
δή : eh bien ; précisément, justement
δῆτα : alors, donc
διά + G : par l'intermédiaire de, par l'entremise de
δια-δοχή, ἤς (ή) : action de recevoir successivement, action de transmettre
δια-μοιράω, ᾧ : mettre en pièces, déchieter
δια-σπάομαι , ᾧμαι : mettre en pièces
διδάσκω (διδάξω, ἐδίδαξα, δεδίδαχα) : enseigner, apprendre
δίδωμι : donner, confier ; δίκην δίδοναι : donner compensation, être puni, payer, expier
δικαίως : conformément au droit, avec justice, justement, équitablement
δίκη, ἡς (ή) : la justice, le droit, la compensation; δίκην δίδοναι : rendre raison de, être puni, être châtié
δίκην + G : à la manière de (placé parfois après son régime)
δι-όλλυμι : détruire complètement, perdre entièrement
Διόνυσος, ου (ό) : Dionysos
δι-πλοῦς, οὔς, οὔν : double
δί-πτυχος, ος, ον : plié en deux, double, qui vont par paire, deux
δισσός, ή, όν : double, ; au pl : les deux
διώκω : poursuivre
δμώϊς, ἴδος (ή) : servante
δμώς, δμωός (ό) : serviteur
δοκέω, ᾧ : sembler, croire, juger, estimer
δόλος, ου (ό) : la ruse
δóμος, ου (ό) : la maison, la demeure
δόρυ, ατος (τό) (D δορί) : la lance
δούλη, ἡς (ή) : l'esclave
δράω, ᾧ : faire ; εὖ δρᾶν + A : faire du bien à
δύναμαι : pouvoir
δύσ-μαχος, ος, ον : difficile à combattre
δύσ-νοια, ας : le mauvais état d'esprit, la malveillance (+ G : à l'égard de)
δύστηνος, ος, ον : infortuné ; désastreux, funeste, malheureux
δύσ-φορος, ος, ον : difficile à supporter, insupportable, intolérable
δῶμα, ατος (τό) : la maison, le palais, la demeure
ἔα : hé ! (surprise et mécontentement)
ἐγγύς : adv : auprès, tout près
ἐγκλήω : fermer à clé, emprisonner, fermer
ἐγώ, μέ, μοῦ, μοί (με, μου, μοι ; ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί) : moi, je
εἰ : si
εἴθε : ah si seulement !
εἶμι : je suis (ἔστι en tête de phrase = souvent : il y a)
εἶμι (impératif 2^{ème} p pl ἴτε) : aller
εἴπερ : si précisément, si justement
εἰς + A : dans (mvt) , vers, pour
εἰσ-άγω : introduire qqn dans (+ 2 A souvent)
εἰσ-οράω, ᾧ : regarder vers, tourner les yeux vers
εἶτα : ensuite, et puis
εἴτε...εἴτε... : soit...soit... ; si...et si...
ἐκ, ἐξ + G : hors de, du côté de , de
Ἑκάβη, ἡς (ή) : Hécube
ἐκαστος, η, ον : chaque ; chacun de son côté, chacun par lui-même, chacun
ἐκατι + G : dans l'intérêt de, par la volonté de, à cause de (souvent post-posé)
ἐκ-βάλλω (βαλῶ, ἔβαλον, βέβληκα) : jeter, expédier; jeter dehors, faire sortir de ses gonds, défoncer

- ἐκ-βολή, ἦς (ῆ) : rejet, rebut, débris, détrit
ἐκ-γονος,ου (ῆ) : la fille (litt. : celle qui est née de)
ἐκεῖ : là-bas (τὰ ἐκεῖ : hellénisme : les choses de là-bas)
ἐκεῖνος,η,ο : adj : ce, cette ; pr : celui-là, celle-là, cela
ἐκ-πηδάω,ῶ : bondir, se redresser en sautant
ἐκ-πίπτω : tomber hors de, être précipité de, être chassé de
ἐκ-παγλέομαι, οῦμαι : regarder avec admiration, s'extasier sur
ἐκ-πίμπλημι (f ἐκπλήσω) : accomplir, terminer
ἐκ-ποδῶν adv : hors des pieds, hors du lieu, hors de la place, à l'écart, au loin
Ἑκτώρ, ορός (ὁ) : Hector
ἐλκω : traîner
Ἕλληνες, ων (οἱ) : les Grecs
Ἕλληνίς, ἴδος : Grecque
ἐλπίς, ἴδος (ῆ) : l'espoir, l'attente
ἐμ-αυτόν, ἡν, ὁ : moi-même
ἐμός, ἡ, ὄν : mon, ma, mien
ἐμ-πίμπλαμαι + G : se remplir de, se gorger de, se rassasier de
ἐν + D : dans
ἐν-αντίον : adv de face, en face ; prép + G : en face de, face à face avec, en présence de
ἐν-δίδωμι : procurer, fournir
ἐνδον : adv : à l'intérieur
ἐνθα : là où
ἐνθάδε : là
ἐνθεν : de l'autre côté
ἐν-οπλος, ος, ον : en armes, guerrier
ἐνταῦθα : là
ἐν-τίθημι : placer dans, introduire
ἐντός + G : à l'intérieur de, sous
ἐξ-αίρω (ἀρῶ, ἦρα, ἦρα) : lever, soulever
ἐξ-αλλάσσω : changer de, passer d'un ... à l'autre..., prendre tour à tour
ἐξ-αλύσκω (aor ἐξήλυξα) : échapper à, éviter
ἐξ-αν-ίστημι : relever, redresser
ἐξ-απ-αλλάσσω + G : se délivrer de
ἐξ-εργάζομαι : mener à terme, exécuter
ἐξω + G : hors de
ἔοικα : sembler bon, paraître ; ὡς ἔοικε : à ce qu'il semble, à ce qu'il paraît
ἐπ-άγω (-άξω, -ήγαγον, -ῆχα) : conduire, amener
ἐπ-άσσω : s'élancer, bondir dessus
ἐπ-αρκέω, ῶ + D : venir en aide à, porter secours à
ἐπεῖ + impératif : dans ces conditions, car enfin ; ἐπεὶ conj : quand
ἐπεῖ-περ : car précisément, puisque
ἔπειτα : ensuite
ἐπ-εσ-πίπτω (forme ionienne pour ἐπ-εις-πίπτω) (-πεσοῦμαι, -έπεσον, -πέπτωκα) : tomber à bras raccourcis sur + D
ἐπ-έχω (f ἐφέξω) : retenir, maintenir fermé
ἐπί + A : vers
ἐπί + D : près de, sur, en suivant
ἐπίσταμαι : savoir
ἐπιτίμιον,ου (τό) : la peine, le châtement
ἐπί-φθονος, ος, ον : odieux
ἐπ-φθός, ὄς, ὄν + G : qui chante sur, qui fait allusion à
ἐράω + G : désirer passionnément, désirer ardemment, rechercher, convoiter
ἐργάζομαι, ἐργάσομαι, ἐργασάμην, εἴργασμαι : être fait
ἐργον,ου (τό) : activité, travail, oeuvre, ouvrage, affaire

- ἐρευνάω, ᾧ : fouiller
ἐρημία, ας (ῆ) : la solitude, l'isolement, le fait d'être seul ; le vide de, l'absence de
ἐρημος, ος/η, ον : désert, vide, abandonné
ἐρομαι, ἐρήσομαι, ἠρόμην + 2 A : demander qqch à qqn
ἐρπω : se glisser dans
ἐρχομαι, ἐλεύσομαι, ἦλθον, ἐλήλυθα : venir, marcher, aller
ἐς + A : dans, vers
ἐστία, ας (ῆ) : le foyer
ἔσω : + G : à l'intérieur de
ἔτοιμος, ος ou η, ον : prêt
ἔτι : encore
ἔτλην (pas de présent) : avoir la force de, avoir le courage de, oser
εὖ : bien
εὐ-δοξία, ας (ῆ) : la bonne réputation, la gloire
εὐθύς : aussitôt, soudain, directement
εὐ-ἵππος, ος, ον : riche en chevaux, bon cavalier
εὐ-σεβής, ἥς, ἑς : pieux
εὐ-τυχέω, ᾧ : être heureux, prospérer, être dans la prospérité
ἐφ-ίημι (inf aor ἐφεῖναι) + D : jeter sur, lancer sur
ἔχω : avoir ; tenir, posséder ; ἔχω + adv = être + adverbe ; (ex : οὕτως ἔχει : il en est ainsi) ; εὔ
ἔχειν : aller bien, être en bon état
ζητέω, ᾧ : chercher, chercher à (+ inf)
ζήω, ζῶ : vivre
ζῆ, ης (ῆ) : la vie
ἤ : ou bien ; ἤ... ἤ ... : ou bien ... ou bien ...
ἦ adv : certes, assurément
ἦ γάρ : est-ce donc que ... ? (marque souvent une surprise, un étonnement)
ἠγέομαι, οὔμαι + 2 A : considérer comme, regarder comme
ἠδῆ : immédiatement, tout de suite ; désormais
Ἠδωνός, ἥ, ὄν : des Edônes (peuple de Thrace)
ἦσμεν : impft I^{ère} pl de οἶδα
ἦκιστα : pas du tout, pas le moins du monde
ἡμεῖς, ἡμᾶς, ἡμῶν, ἡμῖν : nous
ἦν = εἰάν : si (éventuel, avec le subjonctif)
ἦνίκα : quand, lorsque
ἠσσάομαι, ᾧμαι + G : être inférieur à, être vaincu par
ἠσυχος, ος, ον : calme, tranquille
Ἠχώ, οὔς (ῆ) : la nymphe Echo
θαῖκος, ου (ό) : le siège
θανάσιμος, ος, ον : qui donne la mort ; mourant, voué à la mort, mortel, de mort ; fatal, funeste
θάπτω : enterrer, ensevelir
θαῦμα, ατος (τό) : objet d'étonnement, motif de s'étonner, chose étrange
θεάομαι, ᾧμαι : contempler, examiner
θεός, οὔ (ό) : le dieu
θέλω (ou ἐθέλω) : vouloir, désirer
θήκη, ης (ῆ) : le dépôt
θηλυς, εια, υ : féminin (τὸ θῆλυ : le genre féminin, le sexe féminin)
θηρ, θηρός (ό) : la bête sauvage, le fauve
θησαυρός, οὔ (ό) : le trésor
(ἀπο-) θνήσκω (θανοῦμαι, ἐθανον, τέθνηκα) : mourir, périr
δοίγη, ης (ῆ) : le festin, le banquet
δόρυβος, ου (ό) : trouble, émoi
δρασύνομαι : être insolent
δρασυ-στομέω, ᾧ : avoir une bouche insolente, parler avec insolence

Θρήκη,ης (ή) : la Thrace
Θρηκίος,α,ον : adj : thrace
θρηνέω,ῶ +A : déplorer, se lamenter sur, gémir sur
Θρηῆξ, Θρηκός : de Thrace, thrace
θυμός,οῦ (ό) : le coeur, la passion, la fureur
ἴδιος,α,ον + G : particulier à, spécifique à ; privé
ἰδοῦ : voici, vois !, tiens !
ἴζω : s'asseoir
Ἴλιον,ου(τό) : Ilion
Ἰλίος,ος,ον : adj : d'Ilion
ἵνα : 1) + ind : où 2) + subj : afin de
ἵσταμαι, στήσομαι, ἔστην, ἔστηκα : s'établir, se placer, se fixer, s'arrêter
ἰστός,οῦ (ό) : le mât
ἴσχε : halte-là !
ἰσχύω : être fort, avoir de la force
ἴσως : peut-être
ἴχνος,ους (τό) : la trace ou la marque du pied, l'empreinte ; le pas
ἰώ : oh ! holà ! A moi ! (cri d'appel ou de douleur)
καθ-αιμάσσω : couvrir de sang, ensanglanter
καθ-αιρέω,ῶ (-αιρήσω, εἶλον,-ήρηκα) : abattre, anéantir
καί : et, aussi, même
καινός,ή,όν : nouveau, inattendu, imprévu, étrange, extraordinaire
κάτα = καὶ εἶτα
κακίων : comparatif de κακός
κακόν,οῦ (τό) : malheur, mal
κακός,ή,όν : mauvais, malheureux, méchant
κακῶς adv : mal ; κακῶς λέγειν + A : dire du mal de qqn
καλέω,ῶ : appeler, inviter à ; appeler, nommer, donner une appellation ou un nom
καλός,ή,όν : beau, bon
καλῶς : adv : bien
κάμαξ, ακος (ό , ή) : la javeline en roseau
κάμνω : être atteint de, souffrir
κάμπτω : courber, plier (κάμπτειν... γόνυ : plier le genou)
κάξιως = καὶ ἀξίως
κάπειτα = καὶ ἔπειτα
καπνός,ου (ό) : la fumée
καρδία,ας (ή) : le coeur, les passions
καρτερέω,ῶ +participe : avoir la patience de, endurer de ; persister à, s'obstiner à
καρχήσιοι, ων (οί) : la hune (haut du mât)
Κασάνδρα,ας (ή) : Cassandre
κατά + A : en descendant le long de, selon
κατα-θνήσκω : mourir, périr
κατα-κτείνω (aor ἔκτεινα) : tuer, mettre à mort
κατ-άρατος,ος,ον : maudit
κατέκτας = κατέκτεινας
κατ-έχω : tenir entièrement, maintenir
κάτ-οχος,ος,ον : complètement tenu, possédé
κατ-ῶρυξ, υχος (ή) : cachette souterraine
κεῖμαι = εἶμι
κεντέω,ῶ : percer, transpercer
κελεύω : ordonner de, donner l'ordre de
κέλλω : aborder
κέρδος,ους (τό) : le gain, le profit ; le désir de profit, la cupidité
κερκίς,ιδος (ή) : la navette (instrument de tissage)

κηδεύω : contracter une parenté par mariage, faire alliance
κινέω, ᾧ : bouger, remuer
κλέος, οὐς (τό) : réputation, renom
κλίνη, ης (ή) : le lit
κλύω + G : entendre
κοίτη, ης (ή) : la couche, le gîte
κόμη, ης (ή) : la chevelure
κόρη, ης (ή) (κούρη) : la fille, la jeune fille
κόρη, ης (ή) : la pupille de l'oeil, l'oeil
κούκ = καὶ οὐκ
κρατέω, ᾧ + A : vaincre
κραυγή, ῆς (ή) : le cri
κρείσσων, ονος : plus fort
κρίνω : distinguer, estimer, apprécier, juger
κρυπτός, ή, όν : caché, secret, dissimulé, trompeur, furtif
κρύπτω : cacher, dissimuler, recouvrir
κρύφιος, ος α, ον : qui agit en secret, en cachette
κτείνω, κτενᾶ, ἔκτεινα / ποέτ ἔκτανον, ἔκτονα : tuer
κτύπος, ου (ό) : fracas, bruit retentissant
κυνηγέτης, ου (ό) : le chasseur
κύων κυνός (ό, ή) : chien, chienne
κῶλον, ου (τό) : le membre
λαιψηρός, ός, όν : rapide, vif, agile
λαμβάνω, λήψομαι, ἔλαβον, εἴληφα : prendre, saisir
λαμπρός, ά, όν : lumineux, brillant, éclatant, clair, net
λάσκω + A (pft λέλακα) : crier, pousser un cri
λέγω, ἐρᾶ, εἶπον, εἶρηκα : dire ; expr. τί λέξεις ; que veux-tu dire ?
ληλατέω, ᾧ : piller
λείπω, λείψω, ἔλιπον, λέλοιπα : laisser, abandonner ; épargner
λέξαι (aoriste attique) = εἶπεῖν
λεύσσω : regarder, examiner
λέχριος, α, ον : couché sur le flanc
λίαν : trop (καὶ λίαν : et même trop)
λιμὴν, ένος (ό) : le port, le mouillage
λίνο-χροκος, ος, ον : tissée en lin, de lin
λίσσομαι : supplier
λόγος, ου (ό) : la parole, le discours
λογχο-φόρος, ος, ον : porteur de lance
λοιδορέω, ᾧ : insulter, injurier
λοίσθιος, ος, ον : dernier (τὸ λοίσθιον : neutre adverbial : à la fin, pour finir)
λουτρόν, οῦ (τό) : le bain (pl ποέτ)
λύμη, ης (ή) : outrage, mauvais traitement, traitement cruel, ruine
λύω : délier
λώθη, ης (ή) : outrage, violence, mutilation, ruine
μαίνομαι (aor 2 ἐμάνην) : être fou
μακρός, ά, όν : grand
μάλα : tout à fait, très, entièrement, complètement
μάλιστα : parfaitement, oui
μανθάνω, μαθήσομαι, ἔμαθον, μεμάθηκα : τι τινος : apprendre qqch de qqh
μάντις, εως (ό, ή) : le devin, la devineresse
μαργῶν, ὠσα adj M et F : enragée, plein de rage, furieux
μάρπτω : prendre, saisir, attraper
μέγας, μεγάλη, μέγα : grand
μεθ-ίημι (μέθες : imp aor 2^{ème} p sg) : laisser, permettre

μειζόνως : plus grandement, davantage encore
μελάγ-χρως,ωτος : qui a la peau noire, à la peau noire, de couleur noire
μέλαθρον, ου (τό) : le toit
μέλας, μέλαινα, μέλαν : noir
μέλει μοι : il m'importe
μέλλω : devoir (+ inf) : indique le futur proche ; tarder
μέμφομαι + G : blâmer
μέν οὖν : dans un dialogue, sens adversatif en réplique : au contraire ; μὲν οὖν ... ἀλλά ... :
assurément... mais...
μέρος,ους (τό) : la partie, la part ; expr. ἐν μέρει : tour à tour, chacun à son tour
μέσος,η,ον : qui est au milieu, médian ; le milieu de
μέσως : moyennement, médiocrement
μετά-στασις, εως (ή) : le changement, la modification
μή : ne pas (négation subjective)
μήδε : et ne pas, ne pas même, ne pas non plus (négation subjective)
μηδείς, μηδεμία, μηδέν : aucun ; personne, rien
μήδεν : en rien
μήν (καὶ μὴν) : en vérité
μήπω : pas encore, (ici) jamais (nég subj, avec l'optatif)
μιαί-φόνος,ος,ον : souillé de meurtre
μιμνήσκομαι, μνησθήσομαι, ἐμνήσθην, μέμνημαι : se rappeler (au pft : je me souviens de + G)
μόνος,η,ον : seul
μόρος,ου (ό) : le sort
μορφή, ῆς (ή) : la forme
μόχθος,ου (ό) : la souffrance
μῦθος,ου (ό) : la parole, le récit, le message
μυχός,οῦ (ό) : le recoin
μῶν : est-ce que ?
ναύ-λοχος,ος,ον : propre au mouillage
ναῦς, νεώς (G pl νεῶν) (ή) : le bateau, le vaisseau, le navire ; ναός G dorien pour l'attique νεώς
ναυ-στολέω,ῶ : transporter par mer, faire voyager (ναυστολήση : subj aor zème p sg)
ναυτίλος, ου (ό) : le marin
νεκρός,οῦ (ό) : le mort, le cadavre
νέος,α,ον : jeune, nouveau
νησος, ου (ή) : l'île
νιν : = αὐτόν ου αὐτήν ; pr de rappel : lui, le, la
νόμος,ου (ό) : la coutume, la règle, la convenance ; la loi
νοτίς,ίδος (ή) : l'écume
νυν : donc (attention à l'absence d'accent)
νῦν : maintenant, à présent
νώτον,ου (τό) : le dos
ξενο-κτονέω,ῶ : tuer son hôte
ξένος,ου (ό) : l'hôte, l'étranger
ξυν-(=συν-)αρπάζομαι : saisir ensemble, se saisir simultanément de
ξυν-οικίζω : regrouper, réunir, rétablir
ξυν-τυγχάνω (τεύξομαι, ἔτυχον, τετύχηκα) + D : rencontrer, avoir affaire à
ὄδε, ἤδε, τόδε : adj ce, cette ; pr : celui-ci, celle-ci, ceci
ὁδός,οῦ (ή) : le chemin, la route
οἶδα : je sais (conjugaison à connaître)
οἶκαδε : chez soi (avec mvτ)
οἰκίζω : loger, installer, établir
οἶκος,ου (ό) : l'habitation, la demeure, le quartier
οἰκουρός, ός, όν : gardien(ne) de la maison
οἶμοι : hélas !

Lexique exodos

οἰμωγή, ἦς (ἦ) : le gémissement, la plainte, le cri de douleur
οἰόσπερ, οἰάπερ, οἰόνπερ : tel précisément que
οἴχομαι : s'en aller, passer, partir
ὀλέθριος, α, ον : funeste, mortel
ὄλλυμι : détruire, tuer
ὄμμα, ατος (τό) : l'oeil, le regard; ὄματα, ων (τά) : les yeux
ὄμως : pourtant, cependant
ὄνησις, εως (ἦ) : utilité, profit, avantage
ὄνιναμαι, ὀνήσομαι, ὀνήμην + G : tirer profit de, jouir de
ὄνομα, ατος (τό) : le nom, la dénomination
ὄπάων ονος (ὀ) : le garde (au pl : l'escorte)
ὄπως : de même que, comme
ὄραω, ᾶ : voir
ὄρειος, α, ον : montagnard, des montagnes
ὄρθός, ἦ, ὄν : droit, direct ; correct
ὄρμάω, ᾶ : s'élancer, partir
ὄρος, ου (ὀ) : la frontière (pl le territoire, la contrée, le pays)
ὄς, ἦ, ὅ : qui
ὄσιος, α, ον : pieux, vertueux
ὄσος, η, ον : au pl : tous ceux qui, toutes celles qui (rel de quantité) ; ὅσον τάχος < ἐστί > : autant que la vitesse le permet, le plus vite possible
ὄσ-περ, ἦ-περ, ὄ-περ : pr rel : qui précisément, qui justement
ὄσσε (τώ), ὄσσω : les deux yeux
ὄστέον, ου (τό) : l'os
ὄσ-τις, ἦ-τις, ὅ τι : celui qui, celle qui, ce qui, qui que ce soit qui (relatif indéfini)
ὄτε : quand
οὐ, οὐκ, οὐχ : ne pas (négation objective) ; οὐ γάρ ποτε : non, car <autrement> jamais ...
οὐ = ὄτε
οὐδε : et ne pas, pas non plus
οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν : adj : aucun, aucune ; pr : personne, rien
οὐδέν : neutre adverbial : en rien
οὐκέτι : ne plus
οὐκουν : est-ce que ne pas ? (attention à l'accentuation)(marque l'indignation)
οὐν : donc
οὐπερ : adv relatif de lieu : là précisément où, exactement là où
οὐ...ποτε : ne jamais
οὐπω : pas encore
οὐρειος, α, ον : montagnard, des montagnes, abandonné en montagne
ὀρέστερος, α, ον : montagnard, des montagnes
οὐράνιος, α, ον : céleste
οὔτε ... οὔτε ... : ni ... ni ...
οὔτι μή + Subj : il n'y a aucune chance pour que, il n'y a absolument pas à craindre que
οὔτις, τις, τι : personne, rien (poét.)
οὔτος, αὐτή, τοῦτο : adj ce, cette ; pr celui-ci, celle-ci, ceci; οὔτος σύ : exclamation familière : Hé, toi ! ου Holà, toi !
οὔτω : ainsi, à ce point
ὄχλος, ου (ὀ) : la foule, le tas, l'amas
πᾶ = πῆ : par où
παῖς, παιδός (ὀ) : l'enfant
παλαιός, ά, όν : ancien, antique
πάλιν : en sens inverse, en arrière
πάλιν τε καὶ πρόσω : expr. : de fond en comble, dans tous les sens
πάλλω : faire sauter doucement
πανούργος, ος, ον : capable de tout, scélérat, vaurien

παρά + D : auprès de, chez
παρά-φορος,ος,ον : qui porte à côté, hésitant, chancelant, incertain
πάρ-εμι : être présent (τὸ πάρον : le bien présent) ; πάρ-εμι + D : aider, secourir, prêter main forte à
παρ-έχω : procurer, fournir, offrir, susciter
πάρος + G : en avant de, devant
παρ-ουσία,ας (ή) : la présence
πᾶς, πᾶσα, πᾶν : chaque, tout
πάσχω, πείσομαι, ἔπαθον, πέπονθα : souffrir, supporter, endurer
πατήρ, πατρός (ὁ) : le père
πάτρα,ας (ή) : la patrie
πατρῶος,α,ον : du père, paternel, de la patrie
πεδίον,ου (τό) : la plaine
πείθω,πείσω, ἔπεισα, πέπεικα : persuader
πειράομαι,ῶμαι + G : éprouver, faire l'expérience de
πείσμα,ατος (τό) : le cordage
πελάζω + D : se diriger vers, gagner, rejoindre
πέλεκυς, εως (ὁ) : la hache
πέμπω : faire venir, quérir, mander, envoyer chercher
πένομαι : être pauvre, être dans l'indigence, manquer de
πέπλος,ου (ὁ) : la robe, le vêtement, le voile
πέριξ : tout autour, en entourant
περι-πτυχή,ής (ή) : l'enceinte
πέτρα,ας (ή) : la pierre, le rocher
πῆμα,ατος (τό) : épreuve, calamité
πικρός,ά,όν : piquant, amer, cruel
πίπτω, πεσοῦμαι, ἔπεσον, πέπτωκα : tomber
πιστός,ή,όν : fiable, digne de foi, digne de confiance
πλέω, πλεύσομαι, ἔπλευσα : naviguer, faire une traversée, prendre la mer, voguer
πλέων (πλείων),ων,ον G ονος : plus nombreux que, plus grand que + G
πληθος,ους (τό) : la foule
πλησίον : adv : près (τὸ τοῦ πλησίον ὄν : « ce qui est d'un proche » : ce qui appartient au voisin)
πνοή,ής (ή) : le vent, la brise
ποθεν : de quelque part
ποθέω,ῶ : désirer ardemment
ποῖ : où (avec μvt) ?
ποῖος,α,ον : quel ?
πολέμιος,α,ον : de guerre, qui concerne la guerre ; ennemi
πόλις, εως (ή) : la ville, la cité
Πολύδωρος,ου (ὁ) : Polydore (fils d'Hécube et de Priam)
πολύς, πολλή, πολύ : nombreux, beaucoup de
πόμπιμος,ος/η,ον : qui escorte, qui fait aller, qui conduit
πονηρός,ά,όν : fâcheux, mauvais, nuisible, scélérat
πόνος,ου (ὁ) : peine, travail, fatigue, souffrance, épreuve
πόντιος,α,ον : marin
πόντος,ου (ὁ) : la mer, la haute mer
πορεύομαι : marcher, aller
πόρθμος,ου (ὁ) : le passage, la traversée
πόρπη,ης (ή) : l'agrafe
ποτε : un jour (οὔ ποτε : jamais)
πότερα ... ἤ... ; : est-ce que... ou bien ?
πότμος,ου (ὁ) : le malheur, la misère
που : (enclitique) quelque part, en quelque endroit ; probablement, peut-être, je suppose
ποῦ : où ?

πούς, ποδός (ὁ) : le pied (pour un bateau , peut-être à traduire par piquet, bitte d'amarrage) , le pas
πραῖγμα, ατος (τό) : l'action accomplie, la réalité
πράσσω (πράττω) : faire ; καλῶς πράσσω : être heureux ; κακῶς πράσσω : être malheureux
Πριαμίδης, ου (ὁ) : Priamide, descendant de Priam
Πρίαμος, ου (ὁ) : Priam
πρίν : auparavant (οἱ πρίν : les hommes du passé)
πρόθυμος, ος, ον : ardent , bouillant, empressé, zélé
προ-κόπτω : tailler sa route dans, avancer, progresser dans
προμηθία, ας (ῆ) : la prévoyance
πρός + A : vers, en direction de, à, contre
πρός + G : par, au nom de, de la part de
πρός + D : outre, en plus de
προσ-βλέπω + A : regarder vers, lever les regards vers
πρόσθεν : ἐς πρόσθεν : locution adverbiale : en avant
πρόσφθεγμα, ατος (τό) : parole adressée à qqn, propos
προσ-φιλής, ἥς, ἐς + D : ami à l'égard de, bien disposé à l'égard de
πρόσ-φορος, ος, ον : utile, avantageux pour
πρόσω : adv : en avant
πρόσω + G : loin de
πρόσωπον, ου (τό) : le visage, la figure
πρῶτον μὲν : d'abord, en premier
πτόλις = πόλις, εως (ῆ) : la cité
πτώσσω : se blottir de peur, se cacher épouvanté
πύλη, ης (ῆ) : la porte
πῦρ, πυρός (τό) : le feu
πύργος, ου (ὁ) : tour, rempart
πυρσός, ἥ, ὄν : enflammé, flamboyant
πω : encore
πῶς ; ; comment ? Comment se fait-il que ? ; πῶς δοκεῖς : expression : Que t'en semble ? (pourrait parfois être rendu par : « ou je m'y connais mal ! »)
ῥάδιος, α, ον : facile, fait facilement, sans importance, sans conséquence
ῥέω : couler ; inonder ; déborder
σαθρός, ἄ, ὄν : abîmé, gâté, fêlé
σάρξ, σαρκός (ῆ) : la chair
σαφής, ἥς, ἐς : clair
σ(ε)αυτόν, ἦν : toi-même (pr réfléchi de la 2ème pers)
σέβω : vénérer, honorer, adorer
σέθεν (forme épique) = σοῦ
Σείριος, ου (ὁ) : Sirius
σεύομαι : s'élancer
σῆμα, ατος (τό) : signe, présage, signe auquel on reconnaît une sépulture, tombeau
σημαίνω, σημαίνῳ, ἐσήμηνα, σεσήμαγα : faire savoir, expliquer, révéler
σημεῖον, ου (τό) : le signe, la marque, l'indice
σιγάω, ῶ : faire silence, se taire
σκηνή, ῆς (ῆ) : la tente, la baraque, le baraquement
σκύλον, ου (τό) : le butin, les dépouilles
σός, σή, σόν : ton, ta
σοφός, ἥ, ὄν : sage, prudent
σπανίζω + G : manquer de
σπεύδω : rechercher avidement, être ardent pour ; se donner de la peine pour, s'efforcer
στέγη, ης (ῆ) : tout ce qui est couvert d'un toit : 1) le temple, le sanctuaire 2) la tente , la baraque
στείχω : marcher, aller, s'avancer
στέλλω : rentrer, carguer

στερρός,ά,όν : solide, dur, inflexible
στολισμα,ατος (τό) : équipement, armement
στόλον,ου (ό) : l'expédition militaire (στόλον αἴρειν : 1 lever une flotte ; 2 déclencher une expédition)
στόμα,ατος (τό) : la bouche
στράτευμα,ατος (τό) : l'armée
στρατός,οῦ (ό) : l'armée
σύ, σέ, σοῦ, σοί (σε, σου, σοι) : toi, tu
συγ-γενής,ής,ές : parent, qui appartient à la parenté
συγ-γνωστός,ός,όν : pardonnable
συθείς : participe aor. de σεύομαι
σύμ-μαχος, ος, ον : allié, aide
συμ-πίτνω = συμ-πίπτω : arriver, se produire ; tomber en même temps, échoir en même temps ; +
D : survenir, « tomber sur » qqn , rencontrer qqn
σύν + D : avec, accompagné de
συν-εξ-έρχομαι + D : sortir avec
συν-τέμνω (-τεμῶ, -ἔτεμον, -τέτμηκα) : couper, abréger, résumer
συν-τίθημι : placer ensemble, réunir, englober, envelopper
σφαγή,ῆς (ή) : égorgement, meurtre, massacre
σφακτός,ή,όν : égorgé
σχές : expr. arrête ! stop ! (2ème p sg impératif aor de ἔχω)
σώζω, σώσω, ἔσωσα, σέσωκα : préserver, garder intact
σῶμα,ατος (τό) : le corps
σῶς, σῶς, σῶν (contraction de σάος) : sain et sauf, sauf, intact
ταλαί-πωρος,ος,ον : malheureux, misérable, souffrant
τάλας, τάλαινα, τάλαν : malheureux, infortuné
ταραγμός,οῦ (ό) : le trouble, le bouleversement, la pagaille
τάχα : bientôt, vite, rapidement ; peut-être, sans doute (en ce cas, souvent, avec ἄν)
τάχος, ουσ (τό) : la vitesse
χρεῶν <ἔστιν> : il faut
τε : et (toujours post-posé)
τείνω : étendre, développer
τέμμαρ (τό) (indécl.) : signe de reconnaissance, guide, amer
τέκνον,ου (τό) : l'enfant
τέλος,ους (τό) : la fin ; διὰ τέλους : jusqu'à la fin, complètement, entièrement, jusqu'au bout
τέμνω (τεμῶ, ἔτεμον, τέτμηκα) : couper, abattre ; déchirer, ravager
τετρά-πους,-ποδος : à quatre pieds, à quatre pattes
τῆδε : adv : de cette manière ci, ainsi
τί ; : en quoi ? pourquoi ?
τι : adverbial : en quelque manière, en quelque chose
τίθημι : placer, poser ; + 2 A (l'un COD, l'autre attr du COD) : rendre
τίκτω, τέξομαι, ἔτεκον, τέτοκα : engendrer, enfanter
τιμωρέομαι,οῦμαι + A : tirer vengeance de
τις, τις, τι : adj : un, quelque ; pr : quelqu'un
τίς, τίς, τί : (tjrs accent aigu) : adj : quel ? ; pr : qui ?
τλήμων,ων,ον : malheureux
τλήναι : supporter, endurer (τλήθηι : impératif) ; avoir la force de
τοιόςδε, τοιάδε, τοιόνδε : tel, tel que voici
τοιούτος,τοιαύτη,τοιούτο(ν) : tel
τοιῆχος,ου (ό) : le mur, la paroi
τοκάς,άδος : adj f : qui a enfanté, qui est mère
τόλμα, ης (ή) : l'audace
τολμάω,ῶ : avoir la force ou l'audace de
τοσόνδε : valeur adverbiale : à ce point

τότε : alors
τοῦ = τίνος (attention à l'accent !)
τρέπομαι, τραπήσομαι, ἐτράπην, τέτραμμαι : se tourner
τρέφω, θρέψω, ἔθρεψα, τέτροφα : nourrir, élever
τριβω : user par frottement, épuiser
Τροία, ας (ἡ) : Troie
τρόπος, ου (ὁ) : la tournure ; la manière
Τρωάς, ἄδος (ἡ) : la Troyenne
Τρῶες, Τρώων (οἱ) : les Troyens
Τρωικός, ἡ, ον : adj : de Troie
τυγχάνω : rencontrer ; se trouver (+ participe : « il se trouve que je ... »)
τύμβος, ου (ὁ) : le tombeau
Τυνδαρὶς παῖς : l'enfant, fille de Tyndaréos (= Clytemnestre)
τυφλός, ἡ, ὄν : aveugle ; obscur
τυφλώω, ῶ : aveugler
ὕβριζω εἰς + A : outrager qqn
ὑμεῖς, ὑμᾶς, ὑμῶν, ὑμῖν : vous
ὑπ-άρχω + attribut du sujet : se trouver, être
ὑπέγγυον, ου (τό) : la dette à payer à (+ D), ce qui est garanti par
ὑπερ-τέλλω + G : s'élever au dessus de
ὑπ-έχω, ὑφέξω, ὑπέσχον : être soumis à, subir ; δίκην ὑπέχειν : subir un châtement
ὑπό + A : sous, derrière
ὑπό + G : par
ὑπό-πτερος, ος, ον : soutenu par des ailes, muni d'ailes, ailé
ὑπ-οπτος, ος, ον + G : soupçonneux de, qui soupçonne
ὑψι-πετής, ἡς, ἔς : qui vole haut, élevé, haut
φαίνω (φανῶ, ἔφηνα, πέφαγκα) : paraître, ἀφραῖτε, se montrer
φάος, ους (τό) : la lumière
φᾶρος, ους (τό) : la voile
φάσγανον, ου (τό) : le coutelas, le poignard, l'épée, le glaive
φέγγος, ους (τό) : l'éclat, la lumière des yeux, la lumière
φείδομαι : épargner
φέρω : porter
φεῦ : 1) marque la douleur ou la colère : hélas ! holà ! 2) marque l'étonnement ou l'admiration, notamment lorsqu'il est suivi d'un exclamatif comme ὦς : ah ! oh !
φεύγω, φεύξομαι, ἔφυγον, πέφευκα : fuir, s'enfuir ; φεύγω + A : échapper à
φημι : dire
φιλέω, ῶ (φιληθεῖς : part aor passif) : aimer d'amitié ou d'amour
φίλος, η, ον : ami, cher (superlatif φίλτατος, η, ον)
φλόγεος, α, ον : enflammé, embrasé, ardent, étincelant
φόβος, ου (ὁ) : la crainte, l'effroi
φοίνιος, α, ον : sanglant
φόνιος, α, ον : sanglant
φράζω + G : donner des explications au sujet de
φροίμιον, ου (τό) : le préambule
φρουρέω, ῶ : garder, mettre sous bonne garde
Φρύξ, Φρυγός (ὁ) : le Phrygien
φυγᾶς, ἄδος : adj fuyard, qui s'enfuit, en s'enfuyant
φυγή, ἡς (ἡ) : la fuite
φύλαξ, ακος (ὁ) : gardien, protecteur
φύομαι, φύσομαι, ἔφυν, πέφυκα : naître.
φύρω : bouleverser, mélanger
φωνή, ἡς (ἡ) : la voix
χαίρω + D : se réjouir de, être heureux de ; χαίρω + participe : se réjouir de + infinitif

χάρις, ιτος (A -ιν) (ή) : la reconnaissance, le service ; τήν σήν χάριν : expr. : à ton service, pour te servir ; χάριν τίθεσθαι + D : rendre service à
χειρ, χειρός (poét χειρός) (ή) : la main
χόλος, ου (ό) : la colère
χράω, ὦ : faire savoir, faire connaître (en parlant d'un dieu ou d'un oracle), prophétiser
χρεία, ας (ή) : le besoin, la nécessité
χρεών <έστι> : il faut
χρή : il faut (χρήν : impft souvent à valeur conditionnelle)
χρήζω : désirer
χρήμα, ατος (τό) : l'affaire (τί χρήμα poét = διὰ τί χρήμα) ; χρήματα, ων (τά) : l'argent
χρήστος, η, ον : bon, utile, valable, vertueux
χρόνος, ου (ό) : le temps
χρόος, χροά, χρωτός, χροϊ/χροῖ (ό) : surface du corps, peau, chair
χρυσός, οῦ (ό) : l'or
χωρέω, ὦ : s'avancer, faire place, se retirer
χωρίς + G : éloigné de, loin de , à l'écart de
ψεύδω + G : tromper au sujet de
ψόγος, ου (ό) : le blâme
ὦ : oh !
ἔδδε : ainsi
ὦμοι : hélas !
Ὠρίων, ωνος (ό) : Orion
ὥς : car
ὥς : adv. comp. : comme
ὥς : exclamatif : comme
ὥς + A : vers
ὥς + participe : dans l'idée que, dans l'intention de, sous prétexte de, estimant que
ὥς + subj. : afin que, pour que
ἠφθην : aor passif 1ère p sg de ὀράω, ὦ